

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, February 26, 2023 / Dimanche, 26 février, 2023

1st Sunday in Lent / Dimanche du Carême

Lecture/Readers :

Jack Eby & Armel Ayimdji

Communion server/Ste-Cène:

Kristi Roht

Prelude

Greetings & Welcome

Life of the community

Gathering Song

Comfort, comfort now my people

v1) Ce n'est pas un sacrifice

que demande le Seigneur,

Mais l'amour et la justice

dans l'humilité du cœur.

Aujourd'hui, voici qu'il vient!

Il rassemblera les siens

pour qu'ils marchent dans ses voies,

pour qu'ils vivent dans sa joie.

- NVU 172, v 3

Prélude

Accueil & salutations

Vie de la communauté

Chant de rassemblement

Ô mon peuple, prends courage

v2) For the herald's voice is crying

in the desert far and near,

Calling all to true repentance,

since God's judgment now is here.

Oh, that warning cry obey!

Now prepare for God a way!

Let the valleys rise in meeting

and the hills bow down in greeting.

- VU p 883, v 2

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of faith, we remember and give thanks for the people who have been the stewards of this land since time immemorial.

We commit ourselves to the work of justice, healing, and reconciliation. Together we dream about the country that we hope to become, a country where all are free to be their best selves, in solidarity and mutual respect.

Call to worship

This is the beginning of a journey.
Welcome to the start line!

We know the journey will be difficult, but we come to it each year with a commitment to journey through to the end.

We know that we do not journey alone. There is a community of those who have journeyed this path before us: generations of people who have sought to love as God has commanded; Ancestors who have carried this story to our imagination and hearts.

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que communauté de foi, nous nous souvenons et nous exprimons notre reconnaissance aux personnes qui se sont fidèlement occupées de ce sol-ci, depuis la nuit des temps.

Nous nous engageons à oeuvrer pour la justice, la guérison et la réconciliation. Ensemble, nous rêvons du pays que nous souhaitons devenir, un pays où tout le monde se montre sous son meilleur jour, dans la solidarité et le respect mutuel.

Appel à l'adoration

C'est le début d'un cheminement.
Bienvenue sur la ligne de départ!

Nous savons que ce sera un cheminement difficile, mais nous y revenons année après année en nous engageant à cheminer jusqu'au bout.

Nous le savons : nous ne sommes pas seul.es sur le chemin. Il y a la communauté des personnes qui ont cheminé sur cette même route avant nous, celle de générations de personnes qui ont cherché à aimer comme Dieu l'a commandé; celle des ancêtres qui ont transporté cette histoire à notre imagination et à notre cœur.

While it is a path that does not follow the currents of our human society, it is a path well worn by the people who have come before us, risking, opening themselves, planting seeds of hope, and praying together.

As we join them on this Lenten journey, so we do.

- *Éric Hébert-Daly, Gathering, Lent/Easter 2023, page 31. Used with permission.*

Même si cela va à rebrousse-poil des courants de notre société humaine, c'est un chemin bien parcouru par les personnes qui sont venues avant nous : prenant un risque, s'exposant, semant des graines d'espérance et priant ensemble.

Les rejoignant sur le chemin de ce carême, nous faisons de même.

- *Traduction libre*

Cantique **NVU 313** C'est mon joyeux service

v1) C'est mon joyeux service
D'offrir à Jésus-Christ,
En vivant sacrifice,
Mon corps et mon esprit.

Refrain

*Accepte mon offrande,
Ma prière et mes vœux,
Et que sur moi descende
de ton esprit le feu.*

v2) Qu'un feu nouveau s'allume
Par ton amour en moi,
Et dans ton coeur consume
Ce qui n'est pas de toi !

Refrain

v3) Viens, Jésus, sois mon maître,
Car tu m'as racheté.
À toi seul je veux être
Et pour l'éternité.

Refrain

Opening Prayer

In a difficult world, we seek you, O God. We yearn for you. We claim you as our God!

You are the Holy One, the Divine Mystery, the Creator and Sustainer of all life.

We gather to worship you, O God, to look for your creative Spirit at work in our lives and in the world around us.

We praise you today, for you are worthy to be praised!

Nothing can satisfy the longing in our souls but you!

We call on you for help.

We rely on you for strength.

In times of need, we remember who you are, O God, and place our trust in you in all things.

Be with us as we meditate upon your holy presence today. Amen.

- Christine Leblanc, East End United Regional Ministry, Toronto, Ont, p 32

Song

This little light of mine

This little light of mine, I'm gonna let it shine!

This little light of mine, I'm gonna let it shine!

This little light of mine, I'm gonna let it shine!

Let it shine, let it shine, let it shine!

Prière d'ouverture

Dans un monde en difficulté, nous te cherchons, ô Dieu. Nous avons soif de toi. Nous te réclamons comme notre Dieu!

Tu es l'Unique Très saint, le Mystère sacré, le Créateur et le Préserveur de toute vie.

Nous voici rassemblé.es pour t'adorer, ô Dieu, en quête de ton Esprit de créativité à l'oeuvre dans nos vies comme dans le monde qui nous entoure. En ce jour, nous te louons, car tu es digne de louanges! Rien ne peut éteindre la soif de nos âmes hormis toi! Nous t'appelons à l'aide, nous comptons sur ta force. Lorsque surgit la détresse, nous nous rappelons qui tu es, ô Dieu, et nous nous confions en toi pour tout.

Tu es avec nous, en ce jour où nous méditons sur ta sainte présence.

Amen. *-traduction et adaptation : D. Fortin/MiF*

Chant

Une flamme en moi

Une flamme en moi réchauffe mon cœur.

Cette flamme en moi brûle mes malheurs.

Je sens qu'elle est là : sa douce lueur
Brille en moi, brille en moi, brille en moi.

(Children leave for Children's Church)

Prayer of Confession

In our silent and personal prayers of confession, may we unmask our souls, opening to the Spirit's embrace, trusting our deepest selves in relationship with the One who is Love.

(a time of silent prayer)

*- Gord Dunbar, Kincardine P.C.,
Kincardine, Ont. p 34*

Words of Grace

Hymn

VU 266

Amazing Grace

v1) Amazing grace, how sweet the
sound

that saved a wretch like me!

I once was lost, but now am found,
was blind, but now I see.

v2) 'Twas grace that taught my heart
to fear,

and grace my fears relieved;
how precious did that grace appear
the hour I first believed.

v3) Through many dangers, toils, and
snares,

I have already come;

'tis grace that brought me safe thus
far,

and grace will lead me home.

(Départ des enfants au culte des enfants)

Prière de Confession

Dans notre prière de confession, silencieuse et personnelle, osons démasquer nos âmes, nous ouvrir à l'étreinte de l'Esprit, par une relation confiante au plus profond de nous-mêmes avec cet Être qui n'est qu'amour.

(temps de prière en silence)

-traduction et adaptation : D. Fortin/MiF

Annonce de la Grâce

v4) The Lord hath promised good to
me,

this word my hope secures;
God will my shield and portion be
as long as life endures.

v5) When we've been here ten
thousand years,

bright, shining as the sun,
we've no less days to sing God's
praise

than when we first begun.

Illumination Prayer

Loving God, help us to find a quiet centre in you so that as we receive these ancient words and stories, we will understand them as if for the first time, fresh, alive, and filled with meaning and hope for this your world and for our lives. Amen.

- Catherine Tovell, Kilworth U.C., London, Ont., p 36

Scripture readings

VU p 759 : Psalm 32

Refrain

Be glad in God you righteous.

Rejoice, O saints, rejoice.

Blessed are those whose offences are forgiven,
whose sin has been put away.

**Blessed are those to whom God
imputes no guilt,
and in whose spirit there is no
deceit.**

Refrain

When I kept silence, my body wasted
away,
while I groaned all the day long.

**For your hand was heavy upon me
day and night;
my strength dried up as in a
summer drought.**

Prière d'Illumination

Dieu d'amour, guide-nous vers la quiétude en toi; de là, nous pourrions entendre ces anciennes paroles, ces récits de jadis, comme pour la toute première fois : neufs, vibrants, remplis de sens et d'espérance pour notre monde et pour nos existences. Amen.

- Traduction et adaptation D. Fortin/MiF

Lectures de la Bible

Psaume 32

Then I acknowledged my sin to you,
my guilt I did not hide.

**I said: “I will confess my sins to
God”;**

and you forgave the guilt of my sin.

Therefore let all the faithful pray to
you in time of trouble;

**when great floodwater rises, it shall
not come near them.**

You are a hiding place for me,
you will preserve me from trouble;
**you will surround me with shouts of
deliverance.**

Refrain

Be glad in God you righteous.

Rejoice, O saints, rejoice.

I will teach you, and guide you in the
way you should go.

**I will keep you under my eye and
instruct you.**

Be not like a horse or mule, without
understanding,

**whose course must be checked with
bit and bridle.**

Many pains are in store for the
wicked,

**but whoever trusts in God,
is surrounded by steadfast love.**

Refrain

Matthew 4:1-11

Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be tested by the devil. He fasted forty days and forty nights, and afterward he was famished. The tempter came and said to him, "If you are the Son of God, command these stones to become loaves of bread." But he answered, "It is written, 'One does not live by bread alone, but by every word that comes from the mouth of God.'" Then the devil took him to the holy city and placed him on the pinnacle of the temple, saying to him, "If you are the Son of God, throw yourself down, for it is written, 'He will command his angels concerning you,' and 'On their hands they will bear you up, so that you will not dash your foot against a stone.'" Jesus said to him, "Again it is written, 'Do not put the Lord your God to the test.'" Again, the devil took him to a very high mountain and showed him all the kingdoms of the world and their glory, and he said to him, "All these I will give you, if you will fall down and worship me." Then Jesus said to him, "Away with you, Satan! for it is written, 'Worship the Lord your God, and serve only him.'" Then the devil left him, and suddenly angels came and waited on him.

The Word of God for the people of God

We give thanks to God

Matthieu 4 : 1 - 11

Alors Jésus fut conduit par l'Esprit au désert, pour être tenté par le diable. Après avoir jeûné quarante jours et quarante nuits, il finit par avoir faim. Le tentateur s'approcha et lui dit : « Si tu es le Fils de Dieu, ordonne que ces pierres deviennent des pains. » Mais il répliqua : « Il est écrit : Ce n'est pas seulement de pain qu'une personne vivra, mais de toute parole sortant de la bouche de Dieu. » Alors le diable l'emmène dans la Ville Sainte, le place sur le faite du temple et lui dit : « Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas, car il est écrit : Il donnera pour toi des ordres à ses anges et ils te porteront sur leurs mains pour t'éviter de heurter du pied quelque pierre. » Jésus lui dit : « Il est aussi écrit : Tu ne mettras pas à l'épreuve le Seigneur ton Dieu. » Le diable l'emmène encore sur une très haute montagne ; il lui montre tous les royaumes du monde avec leur gloire et lui dit : « Tout cela je te le donnerai, si tu te prosternes et m'adores. » Alors Jésus lui dit : « Retire-toi, Satan ! Car il est écrit : Le Seigneur ton Dieu tu adoreras et c'est à lui seul que tu rendras un culte. » Alors le diable le laissa, et soudain, des anges s'approchèrent et le servirent.

La Parole de Dieu pour le peuple de Dieu

Nous rendons grâces à Dieu

Hymn**VU 641**

Lord Jesus, you shall be my song

v1) Lord Jesus, you shall be my song
as I journey,
I'll tell everybody about you wherever
I go:
for our life and our peace and our love
is yourself.
Lord Jesus, you shall be my song as I
journey.

v2) Lord Jesus, I'll praise you as long
as I journey.
May all of my joy be a faithful
reflection of you.
May the earth and the sea and the sky
join my song.
Lord Jesus, I'll praise you as long as I
journey.

v3) As long as I live, Jesus, make me
your servant
to carry your cross and to share all
your burdens and tears,
for you saved me by giving your body
and blood.
As long as I live, Jesus, make me your
servant.

v4) I fear in the dark and the doubt of
my journey,
but courage will come with the sound
of your steps by my side;
and with all of my brothers you saved
by your love,
we'll sing to your dawn at the end of
our journey.

Cantique**VU 641**

Jésus je voudrais te chanter

v1) Jésus, je voudrais te chanter sur
ma route,
Jésus, je voudrais t'annoncer à mes
voisins partout;
car toi seul es la vie et la paix et
l'amour.
Jésus, je voudrais te chanter sur ma
route.

v2) Jésus, je voudrais te louer sur ma
route,
Jésus, je voudrais que ma voix soit
l'écho de ta joie :
et que chante la terre et que chante le
ciel;
Jésus, je voudrais te louer sur ma
route.

v3) Jésus, je voudrais te servir sur ma
route;
Jésus, je voudrais partager les
souffrances de ta Croix,
car tu livres pour moi et ton corps et
ton sang;
Jésus, je voudrais te servir sur ma
route.

v4) Jésus, je voudrais tout au long de
ma route
entendre tes pas résonner dans la nuit
près de moi,
jusqu'à l'aube du jour où ton peuple
sauvé,
Jésus, chantera ton retour sur ma
route.

**Message: Led up by the Spirit
into the wilderness**

Hymn VU 480

Let us break bread together

v1) Let us break bread together on our
knees,
let us break bread together on our
knees.

Refrain

*When I fall on my knees
with my face to the rising sun,
O Lord have mercy on me.*

Offering

Here are our gifts, O God.
As the saints before us, so we live by
the faith that is ours as fully as we
can.

And we share the gifts you have given
us, for the good of all, for the good of
all creation.

Receive these gifts, bless them, use
them and use us to be your presence
everywhere. We pray in the name of
Jesus. Amen.

- Bob Root, Peterborough, Ont.

**Message : Au désert ... sous la
conduite du Saint Esprit**

v2) Let us drink wine together on our
knees,
let us drink wine together on our
knees.

Refrain

v3) Let us praise God together on our
knees,
let us praise God together on our
knees.

Refrain

Offrande

Voici nos offrandes, ô Dieu.
A l'instar des saintes et saints qui
nous ont précédé.es, nous vivons par
la foi qui est nôtre autant que possible.

De même, nous partageons tes dons
pour le bien de tout le monde, de toute
la création. Accepte ces offrandes,
bénis-les, prends-les et prends-nous
pour servir à être ta présence, en tout
et partout. Nous prions au nom de
Jésus. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin/MiF

Communion

(see insert)

Ste-Cène

(voir l'insert)

Hymn

VU 120

O Jesus, I have promised

v1) O Jesus, I have promised
to serve you to the end;
remain for ever near me,
my Saviour and my friend:
I shall not fear the journey
if you are by my side,
nor wander from the pathway
if you will be my guide.

v2) O let me feel you near me:
the world is ever near;
I see the sights that dazzle,
the tempting sounds I hear;
my foes are ever near me,
Around me and within;
But, Jesus, then draw nearer
And shield my soul from sin.

v3) O let me hear you speaking
in accents clear and still,
above the storms of passion,
the murmurs of self-will;
O speak to reassure me,
to hasten or control;
now speak, and make me listen,
O guardian of my soul.

v4) O Jesus, you have promised
to all who follow you,
that where you are in glory
your servant shall be too.
And, Jesus, I have promised
to serve you to the end;
O give me grace to follow,
my Saviour and my friend.

Bénédiction

Benediction

Choral closing **VU 647**

Travel on, Travel on

In the kingdom of Heaven is our end
and our beginning,
the road that we must travel every
day.

Travel on, travel on, to the kingdom
that is coming,
the kingdom will be with us all the
way.

Travel on, travel on, to the kingdom
that is coming,
the kingdom will be with us all the
way.

Postlude

Postlude

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond! We also thank our on-site zoom technician Sophie Kaplan and our at home zoom facilitator, Ann Fowlis.

Lecture/Readers: Jack Eby & Armel Ayimdji

Communion server/Ste-Cène: Kristi Roht

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho
873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck
819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi